

ОБРАЗНОСТЬ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ И КОГНИТИВНЫЙ АСПЕКТЫ

Макаева Гуллола Улугбек кизи
Студентка факультета филологии
и обучения языкам Ферганского
государственного университета
Аджеминова Эльвина Рифатовна
Преподаватель факультета
филологии и обучения языкам
Ферганского государственного университета

Аннотация. *Статья посвящена исследованию образности фразеологизмов как ключевой характеристики, определяющей их семантику, когнитивное восприятие и культурную специфику, рассматриваются основные аспекты образности, включая метафоричность, метонимичность и символичность фразеологических единиц (ФЕ). Анализируются источники образности, такие как антропоцентрические, природные, исторические и культурные контексты. Особое внимание уделяется когнитивным механизмам обработки ФЕ, в частности, роли концептуальной метафоры и фреймового анализа в их интерпретации. Подчеркивается связь образности фразеологизмов с национально-культурной идентичностью, что демонстрируется на примере сопоставления русских и иноязычных ФЕ.*

Ключевые слова: *фразеологизмы, образность, метафора, метонимия, когнитивная лингвистика, культурная специфика, концептуальный фрейм, семантика.*

Фразеологизмы представляют собой устойчивые сочетания слов, обладающие целостным значением, которое не выводится из суммы значений их компонентов. Одной из ключевых характеристик фразеологизмов является их образность – способность вызывать в сознании носителей языка яркие ассоциации, метафорические или метонимические образы. Изучение образности фразеологизмов имеет междисциплинарный характер, затрагивая лингвистику, когнитивистику, психологию и культурологию. В данной статье рассматриваются основные аспекты образности фразеологических единиц (ФЕ), включая их семантику, источники образности, когнитивные механизмы восприятия и культурную специфику.

Образность фразеологизмов – это их способность передавать значение через наглядные, чувственно воспринимаемые образы. Образность возникает

обычно тогда, когда мы как бы совмещено видим явления, устанавливаем между ними связь. Чаще всего такая связь устанавливается на основе сходства. В отличие от свободных словосочетаний, ФЕ обладают вторичной номинацией, то есть их значение не складывается из значений отдельных слов, а формируется на основе переносного смысла.

Ключевые аспекты образности:

- Метафоричность (например, "гореть на работе" – работать с большим энтузиазмом).

- Метонимичность (например, "золотые руки" – о талантливом человеке).

- Символичность (например, "белая ворона" – человек, выделяющийся из толпы).

Образность тесно связана с этимологией фразеологизмов, так как многие ФЕ восходят к историческим, мифологическим или бытовым контекстам.

Образность ФЕ формируется под влиянием различных факторов:

1. Антропоцентрические источники

Многие фразеологизмы связаны с частями тела, эмоциями, действиями человека:

- "ломать голову" (усиленно думать),

- "держат язык за зубами" (молчать).

2. Природные и животные образы

ФЕ часто используют аналогии с животными, причем оценка этих животных, их признаки те же, что в фольклоре, и природные явления:

- "как волка ни корми, он все в лес смотрит" (человек, которого не изменить),

- "медвежья услуга" (помощь, которая приносит вред),

- "змея подкожная" (коварный, скрытый человек),

- "как из ведра" (сильный ливень),

- "лед тронулся" (дело сдвинулось с мертвой точки).

3. Исторические и культурные источники

Некоторые ФЕ восходят к библейским текстам, мифам, литературе:

- "дойти до ручки" (из древнего обычая есть хлеб, держась за чистую часть),

- "ахиллесова пята" (уязвимое место).

Каковы же когнитивные механизмы восприятия образности? С точки зрения когнитивной лингвистики, образность фразеологизмов связана с концептуальной метафорой (Лакофф, Джонсон). ФЕ активируют в сознании фреймы и сценарии, например:

- "сесть в лужу" → фрейм "неудача",

- "бить баклуши" → фрейм "безделье".

Ментальные процессы при восприятии ФЕ:

1. Декодирование образа (узнавание компонентов).

2. Активизация ассоциаций (связь с ситуацией).

3. Интерпретация переносного значения.

Культурная специфика образности фразеологизмов .ФЕ отражают национально-культурные особенности языка. Сравним:

- Рус. "водить за нос" vs англ. "pull someone's leg" (обманывать).

- Рус. "кот наплакал" vs нем. "ein Tropfen auf dem heißen Stein" (капля на горячем камне).

Безэквивалентные фразеологизмы (например, "филькина грамота") требуют культурологического комментария.

Образность фразеологизмов – это сложное явление, объединяющее лингвистические, когнитивные и культурные аспекты. Изучение ФЕ позволяет глубже понять механизмы мышления и особенности национального мировосприятия.

Список литературы

1. Виноградов В. В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке // Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М., 1977.
2. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. – М.: Едиториал УРСС, 2004.
3. Телия В. Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа "Языки русской культуры", 1996.
4. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1996.
5. Добровольский Д. О. Когнитивная семантика фразеологии. – М.: Языки славянской культуры, 2020.